

# 1984 de George Orwell : un roman d'apprentissage aux médias et à l'image. (du télécran à nos écrans)

## Niveau et thèmes de programme

Niveau 3ème (en relation avec le programme d'histoire : les totalitarismes au XXe siècle). Lecture intégrale d'un roman du XXe siècle porteur d'un regard sur l'histoire et le monde contemporains, lecture de l'image (fonction argumentative), étude de l'adaptation d'une œuvre littéraire pour le cinéma.

## Problématique

Comment la lecture d'un roman long et complexe peut-elle être valorisée par un travail d'éducation aux médias et développer *in fine* un regard critique sur l'image et ses manipulations, ses « *continuelles retouches* » ?

## Évaluation des items du socle commun (BO n°45 du 3 décembre 2009)

Compétence 1 : la maîtrise de la langue française (domaines « lire, écrire et dire »).

Compétence 4 : B2i et en particulier les domaines. 1- s'approprier un environnement informatique de travail, 2- adopter une attitude responsable, 3- créer, produire, traiter, exploiter des données et 5- communiquer, échanger.

Compétence 5 : domaine faire preuve de sensibilité, d'esprit critique, de curiosité.

Compétence 6 : domaine avoir un comportement responsable, items 1 et 2.

## Objectifs(littéraires, culturels et civiques)

- Lire et s'approprier une oeuvre intégrale
- Développer l'esprit critique, notamment face aux informations des médias.
- Initier à l'analyse filmique; réfléchir à l'adaptation cinématographique d'une œuvre littéraire.
- Établir des passerelles interdisciplinaires entre le français et l'histoire. Montrer la complémentarité des disciplines.
- Faciliter l'écriture longue<sup>1</sup> en cours de français et la consultation d'archives photographiques en histoire.
- Expression orale : - identifier les différentes situations de communication orale et ce qu'elles impliquent, - s'exprimer de façon audible et compréhensible, dans un niveau de langue approprié,
- Ecouter et prendre en compte la parole d'autrui et la comparer à la sienne propre.

## Ressources numériques et outils informatiques mobilisés

- Salle multimédia en réseau, connectée à Internet, vidéoprojecteur, enregistreur numérique, caméscope numérique.
- Logiciels : openoffice write, audacity, tungstene
- Web : wikipedia, titanpad, MyToolSpace

## Plan du déroulement de la séquence

En amont : lecture du roman par les élèves

1. Relecture individuelle d'un chapitre du roman avec pour consigne le relevé de toutes les occurrences du télécran, à compiler dans le wiki « titanpad »
2. Etude du motif du télécran
3. Etude du « *processus de continuelles retouches* » des images, des informations
4. Du « processus de continuelles retouches » à l'écriture collaborative de wikipedia
5. Rédaction longue à partir d'un article de presse

---

<sup>1</sup> Voir sur ce sujet de *l'écriture longue* les travaux d'Anne Armand, Inspectrice générale de l'Education nationale.

L'étude d'un roman porteur d'un regard sur l'histoire et le monde contemporains du XXe siècle est recommandée dans les programmes. Notre choix s'est porté sur **1984** de George Orwell notamment pour trois raisons principales : la richesse de l'intrigue alliée à un réseau réduit et simple de personnages, les nombreux parallèles possibles entre cette lecture et l'étude du programme d'histoire de 3e ainsi que l'existence d'une adaptation cinématographique de qualité, **1984** de Mickaël Radford. Certes, un roman d'anticipation dont le titre même a 29 ans de retard peut sembler *a priori* daté pour des lecteurs nés pour la plupart en 1999.<sup>2</sup> Mais il n'en est rien à en juger par les citations constantes des journalistes (voir plus loin l'article sur la Corée du Nord de Nina Martin, l'éditorial du Monde d'aujourd'hui, 22 octobre 2013, titré « Combattre Big Brother ? » au sujet des écoutes des services secrets américains, révélations qui ont entraîné une explosion des ventes du roman sur Amazon<sup>3</sup>), les projets de nouvelles adaptations à Hollywood, par les réalisateurs Tim Robbins, Ron Hubbard, qui font déjà le buzz sur la toile et en France le prix Campus Folio des lecteurs dont le roman a été lauréat en février 2013.

Nous avons étudié en français le roman dans la seule édition disponible, en Folio, dans une traduction de l'anglais par Amélie Audibert. A chaque occasion, le texte original a été cité, notamment dans l'étude de certaines séquences du film de Radford.

Il faut noter qu'une édition libre en français sur le net a pendant un temps été accessible gratuitement, sur le site ebooks.com avant d'être retiré suite à une mise en demeure des éditions Gallimard.<sup>4</sup>

## Recherche effectuée

♦ ORWELL, GEORGE : 1984 - Romans Fantastique & SF

Titre retiré suite à une mise en demeure des éditions Gallimard

Attention : téléchargement non autorisé dans certains pays. Lire la [note sur le droit d'auteur](#). Auteur décédé en 1950 - Livre publié en 1948.

BIG BROTHER is watching you : Le livre qu'il faut absolument avoir lu...

Édition Ebooks libres et gratuits - Parution le 01/01/2004

Téléchargement interdit dans l'Union européenne et la Suisse (filtre géographique basé sur l'adresse IP).

On notera auprès des élèves que cette version libre n'est pas -c'est un comble- signée par un quelconque traducteur : cette pratique peut renvoyer aux dernières lignes de la dystopie d'Orwell, « *En pratique, cela signifiait qu'aucun livre écrit avant 1960 environ ne pouvait être entièrement traduit. On ne pouvait faire subir à la littérature prérévolutionnaire qu'une traduction idéologique, c'est-à-dire en changer le sens autant que la langue. (...) Une grande partie de la littérature du passé était, en vérité, déjà transformée dans ce sens. Des considérations de prestige rendirent désirable de conserver la mémoire de certaines figures historiques, tout en ralliant leurs oeuvres à la philosophie de l'angsoc. On était en train de traduire divers auteurs comme Shakespeare, Milton, Swift, Byron, Dickens et d'autres. Quand ce travail serait achevé, leurs écrits originaux et tout ce qui survivait de la littérature du passé seraient détruits. Ces traductions exigeaient un travail lent et difficile, et on pensait qu'elles ne seraient pas terminées avant la première ou la seconde décennie du XXIe siècle. Il y avait aussi un nombre important de livres uniquement utilitaires – indispensables manuels techniques et autres – qui devaient subir le même sort. C'était*

<sup>2</sup> On pourra, à l'aide de MyToolSpace, construire une frise chronologique avec vignettes photos, en reprenant les dates charnières envisagées lors de ce parcours de lecture.

<sup>3</sup> [http://www.liberation.fr/livres/2013/06/11/le-1984-d-orwell-fait-un-carton-sur-amazon\\_910055](http://www.liberation.fr/livres/2013/06/11/le-1984-d-orwell-fait-un-carton-sur-amazon_910055)

<sup>4</sup> Le titre a été retiré du catalogue en ligne mais le fichier pdf du roman est toujours disponible. [http://www.ebooksgratuits.com/pdf/orwell\\_1984.pdf](http://www.ebooksgratuits.com/pdf/orwell_1984.pdf)

principalement pour laisser à ce travail de traduction qui devait être préliminaire, le temps de se faire, que l'adoption définitive du novlangue avait été fixée à cette date si tardive : 2050. »

De même, et c'est pour le moins troublant, on indiquera aux élèves que le texte a été un temps disponible à l'achat sous forme électronique pour la liseuse Kindle, avant d'être purement et simplement retiré par Amazon à distance des machines, pour des raisons de droit. Des lecteurs ont ainsi perdu à la fois le texte téléchargé sur leur liseuse ainsi que leurs annotations personnelles. Cette disparition du roman des Kindle a été comparée dans les médias<sup>5</sup> à la censure opérée dans 1984, quand les documents non favorables au régime sont jetés par Winston dans le "trou de mémoire" pour être effacés à tout jamais.

**1- Lire une oeuvre intégrale.** Pendant les vacances de Noël, les élèves avaient à lire le roman avec pour seule consigne, le relevé de toute occurrence du télécran au fil des pages. Au retour des vacances, individuellement, les élèves ont relu chacun un chapitre et recopié, en indiquant le numéro de page, la ou les occurrences du télécran, sur titanpad, outil collaboratif en ligne de type wiki. La structure du roman se prête assez bien à ce découpage : 25 chapitre pour 25 élèves dans cette classe de 3e ! et l'appendice sur la novlangue à expliquer par le professeur. Ce travail visait à leur apprendre à feuilleter, annoter, citer tout en découvrant les avantages d'un wiki en ligne. Certains élèves ont trouvé le texte intégral en ligne sur internet, ce qui a permis de poser le problème des droits (voir plus haut) et de faire le va-et-vient avec des copier-coller, entre édition papier, paginée et électronique, non paginée. Cette comparaison a débouché sur un débat en classe, en vue de la préparation au sujet de réflexion du DNB : les avantages et inconvénients du livre numérique, rejoignant en cela l'enquête lancée en mars 2013 du magazine Télérama : « *Etes-vous déjà passé au livre numérique ?* », réflexion qui pourra être enrichie par la lecture de certains passages du roman, notamment au chapitre VIII, p. 128 où le livre papier, « *un album de souvenirs de jeune femme* » semble exercer sur Winston, qui l'a acheté, une extrême fascination « *un superbe morceau (...) Vergé blanc, on appelait ce papier. On n'en a pas fabriqué comme cela depuis ... Oh! Je puis dire cinquante ans !* » lui indique le vendeur d'antiquités, qui ne possède même pas de télécran, ce qui stupéfie Winston.

« – *Oh fit le vieil homme, je n'en ai jamais eu. C'est trop cher. Et je n'en ai d'ailleurs jamais senti le besoin.* », p. 131.

**2- Etudier le motif du télécran<sup>6</sup>.** Le partage des relevés a permis une étude fouillée de ce motif central du roman. Ont été ainsi posées les riches questions de l'interaction entre celui qui regarde et celui qui est regardé, des liens entre image et son, de l'utilisation des écrans et images par un régime totalitaire. Plus riche à nos yeux qu'une unique anticipation de la télévision<sup>7</sup>, le télécran annonce davantage notre civilisation des écrans, sous toute leur déclinaison. Ont été ainsi abordées les notions d'interactivité du télécran (passage du cours de gymnastique matinale), du rapport entre regardant et regardé, public cible, etc. Les élèves ont été particulièrement marqués par le fait que dans le luxueux appartement d'O'Brien, possibilité soit offerte de totalement éteindre le télécran.

**1er sujet d'écriture :** Il est intéressant de noter qu'Orwell utilise rarement le discours direct pour désigner le contenu diffusé par le télécran. Il préfère s'en tenir au métalangage, à l'environnement sonore de ces messages. Il évoque ainsi "la voix" p.12, « *la voix qui continuait, inexorable* p.14 », « *une "stridente musique militaire"*, p 18, "*le beuglement de la musique*", p. 19, « *une voix coupante et militaire qui lisait, avec une sorte de plaisir brutal, une description de la nouvelle forteresse flottante* » p.30, « *un coup de sifflet assourdissant sur une note unique qui dura trente secondes* », p.47. Quand il est plus précis, il rapporte alors que que "*la voix du télécran continuait à*

<sup>5</sup> [http://www.lemonde.fr/technologies/article/2009/07/22/amazon-jette-1984-dans-le-trou-de-memoire\\_1221324\\_651865.html](http://www.lemonde.fr/technologies/article/2009/07/22/amazon-jette-1984-dans-le-trou-de-memoire_1221324_651865.html)

<sup>6</sup> Pendant notre lecture de 1984 mourait l'inventeur du télécran [http://www.lemonde.fr/jeux/article/2013/02/03/andre-cassagnes-inventeur-du-telecran-est-mort\\_1826429\\_1601271.html](http://www.lemonde.fr/jeux/article/2013/02/03/andre-cassagnes-inventeur-du-telecran-est-mort_1826429_1601271.html) Est-il utile de noter que ce jeu qui a pu émerveiller l'enfance dans les années 80 est totalement inconnu de nos élèves nés vingt ans plus tard en plein boom des consoles ?

<sup>7</sup> Sur le plan historique, on pourra noter dans une frise chronologique construite sous MyToolSpace que c'est en 1948 que pour la première fois est retransmise en direct à la télévision française l'arrivée du tour de France. 1984 est également l'année de création de Canal +. Et on signalera qu'en 2013, un français passe en moyenne 3 h 47 par jour devant son téléviseur.

*débiter des renseignements sur la fonte et le dépassement des prévisions pour le neuvième plan triennal", p13*

On demandera ainsi aux élèves d'imaginer en une quinzaine de lignes le texte tel que diffusé par le télécran posé dans l'appartement de Winston. Le saisir dans un traitement de texte. Sont alors agglutinés dans le même fichier tous les textes produits, sans qu'on ne puisse plus en distinguer les auteurs (même police, taille, mise en forme des textes.)

Puis, en salle TICE, ce texte a été mis en voix avec un habillage sonore.

Outil : audacity. Objectif : s'interroger sur la lecture "expressive" à adopter pour lire ce texte, sur l'habillage sonore, choisir quelques interprètes dans la classe et justifier tous les choix opérés.

REECRITURES POSSIBLES : enrichir le texte en respectant une ou plusieurs consignes parmi les suivantes :

- Vous intégrerez au moins deux phrases introduites par des tournures impersonnelles suivies du subjonctif.
- Vous utiliserez au moins trois fois le pronom personnel le plus adapté pour convaincre et émouvoir
- Vous construirez l'ensemble de votre message à l'aide de phrases simples et complexes
- Vous intégrerez trois phrases non verbales sous forme de slogan de propagande
- Vous utiliserez une ponctuation et des types de phrase adaptés

Ont alors été visionnées quelques séquences du film de Mickael Radford où l'on entend les messages des télécrans.(1ère diffusion avec uniquement l'image // 2ème diffusion avec l'image ET le son.)

Travail sur un extrait, (Radford, 8 ' 01") - Le télécran diffuse un gros plan sur un homme et un texte qui s'avère une autocritique de ce dernier. Intéressant de noter que l'omniprésence du "je" de ce discours diffusé est dénué de tout lyrisme. La personne s'accuse de tous les maux, avoue toutes ses déviances (sans doute imaginées et préécrites par les bourreaux comme dans toute *samokritika*) en vue d'une hypothétique "réhabilitation" par le Parti. On travaillera par la suite sur le rapport entre l'écriture du journal de Winston, activité solitaire et intime qui se fait hors champ du télécran, l'arrivée de la musique (extradiégétique), bande originale du film.<sup>8</sup>

Pour aller plus loin, on pourra même joindre image et son dans un fichier multimedia unique, à la manière des autodénonciations de comédiens sur le site océania :

[http://www.dailymotion.com/video/x5ocow\\_autodenonciation-citoyen-x-9932\\_news#.UXWovkrxHBc](http://www.dailymotion.com/video/x5ocow_autodenonciation-citoyen-x-9932_news#.UXWovkrxHBc)

### 3- Le processus de continuelles retouches ... des images

L'extrait du chapitre V est notamment relu avec les élèves, p.58.

*« Lorsque toutes les corrections qu'il était nécessaire d'apporter à un numéro spécial du Times avaient été rassemblées et collationnées, le numéro était réimprimé. La copie originale était détruite et remplacée dans la collection par la copie corrigée.*

*Ce processus de **continuelles retouches** [c'est nous qui soulignons] était appliqué, non seulement aux journaux, mais aux livres, périodiques, pamphlets, affiches, prospectus, films, enregistrements sonores, caricatures, photographies. Il était appliqué à tous les genres imaginables de littérature ou de documentation qui pouvaient comporter quelques signification politique ou idéologique. Jour par jour, et presque minute par minute, le passé était mis à jour. On pouvait ainsi prouver, avec documents à l'appui, que les prédictions faites par le Parti s'étaient trouvées vérifiées. Aucune opinion, aucune information ne restait consignée, qui aurait pu se*

<sup>8</sup> La classe avec laquelle a été menée cette séquence était une 3e CHAM (Classe à Horaire Aménagée Musique)

*trouver en conflit avec les besoins du moment. L'Histoire toute entière était un palimpseste gratté et réécrit aussi souvent que c'était nécessaire. Le changement effectué, il n'aurait été possible en aucun cas de prouver qu'il y avait eu falsification. »*

Est bien-sûr travaillée avec les élèves la retouche d'image, courante dans la presse contemporaine et rendue très facile avec les nouveaux outils TICE et PAE, Photoshop notamment. Poignée d'amour effacée, cellulite gommée, dents blanchies : dans la presse, les photos sont couramment « améliorées ». Plusieurs exemples de telles pratiques dans le magazine Paris Match sont étudiés.

La classe s'est alors penchée, à partir de lecture d'articles, sur ce scandale provoqué par la marque H&M en Suède suite à une campagne publicitaire faite à partir de mannequins-clônes entièrement numérisés. Le parallèle avec « *Le Meilleur des Mondes* », donné en lecture cursive, et « *Bienvenue à Gattaca* », film également conseillé aux élèves, est introduit. Un débat sur l'utilité du logiciel Tungstène est engagé.

<http://static1.ozap.com/articles/6/43/80/96/@/4438579--620x345-1.jpg><sup>9</sup>

Les médias couvrant les conflits ont également recours à la retouche d'image, comme en 2008 quand les gardiens de la révolution en Iran publient sur le site d'information Sepah News un cliché illustrant le lancement de missiles capables d'atteindre Israël. Pour rendre la démonstration de force encore plus impressionnante, est copié collé un troisième missile, le 2e en partant de la droite.

[http://cache.20minutes.fr/photos/2008/12/02/la-manipulation-par-limage\\_1-diaporama.jpg](http://cache.20minutes.fr/photos/2008/12/02/la-manipulation-par-limage_1-diaporama.jpg)

La classe a ensuite travaillé sur cette retouche de photographie représentant Beyrouth sous les bombes en 2006. L'agence Reuters découvre qu'Adnan Hajj, un de ses photographes couvrant le Proche-Orient, retouche grossièrement certaines photos transmises à l'agence. En cause notamment, ce cliché de Beyrouth sous les bombes, où le journaliste a délibérément accentué la fumée pour rendre plus impressionnantes les attaques. Un scandale sans précédent dans le monde des agences de presse. Depuis, Hajj a été licencié et toutes ses photos supprimées de la base de données.

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/thumb/0/0f/Adnan\\_Hajj\\_Beirut\\_photo\\_comparison.jpg/250px-Adnan\\_Hajj\\_Beirut\\_photo\\_comparison.jpg](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/thumb/0/0f/Adnan_Hajj_Beirut_photo_comparison.jpg/250px-Adnan_Hajj_Beirut_photo_comparison.jpg)

On pourrait ainsi multiplier les exemples. Mais ce qui nous a paru plus intéressant a été de prendre ce sujet justement à l'envers en imaginant la retouche à laquelle aurait pu s'adonner un photographe souhaitant minimiser ces bombardements. Bref *se mettre dans la peau du manipulateur* pour mieux cerner les intentions idéologiques de celui qui est aux commandes de la machine à retouches.

Ce travail s'est poursuivi avec l'étude d'une image très célèbre, servant d'illustration à la manipulation d'images, celle de Lénine haranguant la foule du haut de sa tribune. Les parallèles sont nombreux entre l'univers romanesque d'Orwell et la Russie de Staline. Mais, là encore, plutôt que de nous empresser à mettre en garde les élèves contre les dérives de la manipulation d'images, sur le mode « *Regardez ! Staline n'a pas attendu Photoshop pour supprimer Trotsky et Kamenev sur l'escalier à la gauche de Lénine ...* », nous avons préféré prendre un peu de recul sur ce(s) cliché(s), tenté de mieux le(s) lire, et essayé d'exercer notre esprit critique à partir d'une compilation de tous les fichiers jpeg trouvés après une requête sous Google Image.

<sup>9</sup> <http://www.gizmodo.fr/2011/12/08/jouons-au-jeux-des-differences-avec-hm.html>

Plusieurs constats ont été dégagés :

- ¶ il ne s'agit pas de la même photographie; il existe de toute évidence une série de clichés du même moment. Il suffit de regarder les personnages au premier plan, certains tournant la tête vers le photographe. Et quand bien même, il semble s'agir du même cliché, ce dernier n'est pas cadré de façon identique. La qualité de résolution, de lumière, de contraste est différente d'un site ou d'un blog à l'autre.



- Si l'on s'intéresse maintenant aux textes et légendes qui accompagnent tous ces clichés, on remarque que les rédacteurs ne s'entendent pas sur leur date respective. Le discours aurait été prononcé par Lénine en 1919, en 1917, sans précision de mois, le 5 mai 1920, le 20 mai 1920 ... De même, la photo retouchée aurait été fabriquée à la fin des années 20, des années 30, en 1927, en 1964 même si l'on en croit le site du CDI d'un collègue<sup>10</sup> du Doubs !

- De même, qui est le photographe ? On cite un certain G.P Goldstein<sup>11</sup> pour la version retouchée parue pour la première fois en 1927, à moins que ce même Goldstein soit le photographe du premier cliché. Ailleurs, ce serait un photographe anonyme. Bref, rapidement, on se perd, même en relisant plusieurs fois les analyses extraites de sites qui se distinguent habituellement par leur rigueur et l'exactitude de leurs informations, arte.tv notamment.

- Enfin, si tout le monde s'accorde sur la manipulation à laquelle a été soumise le cliché (disparition de Trotsky et Kamenev des marches à la gauche de Lénine), il n'en est pas de même pour les raisons de cette manipulation. Beaucoup certes expliquent que c'est bien Staline qui a commandité cette disparition de Trotsky de l'image augurant sa « disparition » bien réelle, par assassinat, le 21 mai 1940 à Mexico. Mais pour un site aussi consulté que 20minutes.fr, il faut voir dans cette retouche d'image une volonté (de la part de qui ?) de montrer que Lénine n'avait pas besoin de service d'ordre, de protection « *Si Photoshop et l'Internet ont grandement contribué à la diffusion massive de photos truquées, la manipulation par l'image est une technique née avec la photographie. Arme de propagande prisée des dictatures, la photo truquée est vite devenue une spécialité russe. Comme cette photo de Lénine prise en 1917 [sic], qui le montre seul à la tribune en train d'haranguer la foule. En vérité, son service de sécurité a été gommé, pour faire croire que*

<sup>10</sup> <http://cdi-ornans.blogspot.fr/2012/06/les-photos-disent-elles-toujours-la.html>

<sup>11</sup> L'homonymie avec l'opposant à Big Brother, Emmanuel Goldstein, est purement fortuite.

*Lénine était aimé par son peuple.* »<sup>12</sup> On remarque ainsi que cette légende extraite du site du quotidien gratuit, ne cite pas même Trostsky ... ce dernier est par conséquent vraiment passé à la trappe, par ce « *trou de mémoire* » évoqué plus haut.

Il ne s'agit pas bien-sûr de mettre sur le même plan les retouches d'éléments physiques disgracieux sur des clichés de personnalités de la politique ou du monde du spectacle et la propagande de certaines dictatures : non, tout ne se vaut pas sur Internet et il est possible, en comparant les sources d'informations, en les travaillant avec l'aide d'un professionnel, d'un véritable spécialiste de cheminer vers la vérité. C'est ainsi que le bilan de cette lecture d'images s'est faite avec le professeur d'histoire de cette classe de 3ème qui terminait à la même période son chapitre sur les totalitarismes du XXe siècle.

#### 4- Du « processus de continuelles retouches » à l'écriture collaborative de wikipedia<sup>13</sup>

Enfin, on profitera de cette séquence pour consacrer une séance au fonctionnement de Wikipedia, 5ème site le plus consulté sur le web. On s'interrogera sur les notions de « contributeurs <sup>14</sup> », « guerre éditoriale », au fonctionnement de la « modification d'article » ... On tentera notamment d'expliquer ce qui sépare le principe d'écriture collaborative de ce « processus continuelles retouches » décrit dans le roman d'Orwell. On pourra même poser cette provocante question : « *Et si Big Brother n'était pas, dans sa version Wikipedia, le dernier à contribuer à l'article, le dernier à retoucher l'article ?* »

Cette séance a aussi été l'occasion de relever une grossière erreur sur la biographie de Pierre Reverdy, mort à Solesmes, commune située selon wikipedia, jusqu'en novembre 2012, dans l'Aude alors qu'il s'agit bien du département de la Sarthe (72). C'est avec un brin de fierté que les collégiens de l'établissement éponyme, ont en effet, le 24 octobre 2012, relevé cette bévue géographique et pu la corriger directement en ligne sur la célèbre encyclopédie, et ce, depuis leur salle de classe.

.(actu | diff) 24 octobre 2012 à 13:52 88.139.133.177 (discuter) . . (15 693 octets) (+3) . . (erreur géographique relevée par la classe de 3C du collège éponyme à Sablé-sur-Sarthe lors d'un cours de français sur les pièges du web) (annuler)

#### 5- Travail d'écriture à partir d'un article de presse.

A été proposé en évaluation finale la lecture d'un article de Nina Martin, journaliste à RFI, "Mon Voyage sous surveillance en Corée du Nord".<sup>15</sup>

Sujet : "La journaliste Nina Martin, utilise l'adjectif "orwellienne" pour qualifier l'ambiance qui règne, selon elle, en Corée du Nord. Expliquez cet emploi en citant des passages de son article et en faisant des allusions précises au roman 1984. »

Vous rédigerez, de façon concise, une introduction et une conclusion et consacrerez, dans votre développement plusieurs paragraphes bien distincts aux différents points de votre argumentation."

Travail facultatif :

a) Au début de son article, la journaliste Nina Martin utilise l'adjectif "orwellienne" pour qualifier

<sup>12</sup> <http://www.20minutes.fr/medias/diaporama-524-photo-378130-la-manipulation-par-limage>

<sup>13</sup> On pourrait poursuivre ce travail en l'étendant à Wikimini et Vikidia, encyclopédies collaboratives pour enfants, en y postant notamment l'article « Pierre Reverdy » rédigé par la classe.

<sup>14</sup> On pourra lire, si l'on maîtrise l'anglais, la lettre ouverte de Philip Roth à Wikipedia, Après avoir tenté de corriger une information de Wikipédia concernant un de ses romans, le romancier américain s'était vu répondre qu'il n'était pas "une source crédible".  
<http://www.newyorker.com/online/blogs/books/2012/09/an-open-letter-to-wikipedia.html#ixzz25q0FITTA>

<sup>15</sup><http://www.rfi.fr/asie-pacifique/20111227-coree-nord-voyage-coeur-dictature>

l'ambiance qui règne, selon elle, en Corée du Nord. Chercher le sens et l'origine des adjectifs qui suivent : "ubuesque", "kafkaïen", "pantagruélique", "machivélique".

b) Que signifie le nom commun féminin « *antonomase* » ?

### Exemple de rédaction d'élève, dactylographiée, sans correction du professeur.

*En lisant l'article de journal « Mon Voyage En Corée Du Nord » écrit le 16.02.2012 par Nina Martin, journaliste de RFI, qui qualifie l'ambiance Nord-Coréenne d'ambiance « orwellienne » et après la lecture de « 1984 » de George Orwell en 1948 aux éditions Folio-Gallimard, on s'aperçoit que ces deux systèmes totalitaires décrits comportent beaucoup de points de comparaison. En effet, les deux auteurs décrivent un monde sous surveillance constante, où la propagande est omniprésente, où le culte de la personnalité est imposant, et où le délabrement, la vétusté, la précarité et la pauvreté sont très présents. C'est d'autant plus étonnant qu'Orwell a son roman avec près de soixante ans d'avance.*

Rejoignez votre communauté RFI | Se connecter

rfi

ACCUEIL | AFRIQUE | AMÉRIQUES | ASIE | EUROPE | FRANCE | MOYEN ORIENT | ÉMISSIONS

ÉCONOMIE | SPORTS | CULTURE | MUSIQUE | SCIENCE | LANGUE FRANÇAISE | AFRIQUE FOOT | RFI TECH

Rechercher dans le site

Demrières infos En Haïti, arrestation à Port au Prince de l'avocat André Michel

LANGUES LANGUAGES 语种 - français

english - portugés - kiswahili - hausa  
español - románá - русский - فارسي  
عربي - tiếng việt - 越南语 - 华语

Ecouter RFI MODE BAS DÉBIT

DIRECT MONDE | DIRECT AFRIQUE | JOURNAUX | MUSIQUE

Cliquer pour écouter le direct Monde: Journal international +bourse  
A venir Tranche africaine

CONCOURS VIDEO  
AGIR CONTRE LA PAUVRETÉ

COREE DU NORD - Article publié le : mercredi 28 décembre 2011 à 00:56 - Dernière modification le : jeudi 16 février 2012 à 13:15

## Récit : mon voyage sous surveillance en Corée du Nord

Par Nina Martin

Visiter le pays le plus isolé au monde : c'est possible ! Quelques étrangers tentent l'aventure chaque année. Notre journaliste s'est glissée dans la peau d'une « touriste » pour un voyage hors du commun et forcément très contrôlé dans le dernier pays

*En premier lieu, Nina Martin évoque, dans son texte sur la Corée du Nord, le fait que la population entende constamment des chants de propagande et des informations mélioratives sur le régime Coréen : « Difficile de ne pas entendre (...) Nord-Coréens » (ligne 3, 4, 5, dernière partie). George Orwell dans « 1984 » au sujet de télécrans qui ressemblent fort aux haut-parleurs Nord-Coréens : « A l'intérieur de l'appartement (...) complètement. » et « (...) débiter des renseignements (...) » (pages 12 et 13). Ces deux extraits montrent bien que la population est anesthésiée par la propagande.*

*Par ailleurs, Nina Martin et George Orwell sont d'accord pour dénoncer le culte de la personnalité maintenu par Kim-Il-sung en Corée du Nord et Big Brother en Océania (créé par Orwell). Nina Martin explique qu'il y a partout de grandes affiches représentant Kim-Il-sung : « Kim-Il-sung (...) des bâtiments officiels. » (Ligne 2, deuxième partie). Quant à lui, Orwell écrit que : « A chaque palier (...) vous regarde » et « Au-dehors (...) ANGSOCC. » (Pages 12 et 13). Le peuple a le devoir, est obligé d'aimer son « souverain éternel » sous peine de prison ou pire.*

*De plus, un régime totalitaire maintient sa population dans la pauvreté et la précarité afin de pouvoir exercer sur elle une certaine influence. La journaliste de RFI a écrit que près de six millions de personnes étaient affamées en Corée du Nord et n'avaient pas de quoi se nourrir,*

surtout dans les campagnes. « Dans les campagnes (...) l'ONU. ». De plus, les routes Nord-Coréennes sont vétustes dans les campagnes « la vétusté des routes en-dehors de la capitale ». Orwell, lui parle de prolétaires qui sont maintenus dans un état de pauvreté et d'ignorance extrême, des continuelles bombes-fusées. On ne peut pas citer le texte précisément mais Orwell en parle beaucoup dans le chapitre 8 de la première partie. Le plus grand nombre de personnes, la grande majorité des Nord-Coréens et les prolétaires dans « 1984 » sont toujours jugés comme inférieur à une minorité dirigeante.

On peut donc en conclure que si Nina Martin qualifie l'ambiance Nord-Coréenne d'ambiance orwellienne, c'est que son article de journal présente de nombreux points communs avec le roman « 1984 » de George Orwell. La propagande, le culte de la personnalité et la pauvreté du peuple sont donc des points communs aux deux univers anti-utopiques. On peut donc qualifier Orwell de visionnaire car il a vu en 1948 en monde existant en 2013 en Corée du Nord. « Le Meilleur Des Mondes » d'Aldous Huxley et « le Passeur » de Lewis Lowry possèdent également similitudes, dans le fait que les personnes soient mises dans différentes classes (alphas, bêtas (« Le Meilleur des Mondes ») ... ou encore mère porteuse ou savant (« le Passeur »)). Où tout est contrôlé par une personne ou un groupe de personnes, où les libertés les plus fondamentales sont inexistantes.